

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

диссертационного совета Д 047.004.02, созданного на базе Института языка и литературы им. Рудаки Национальной академии наук Таджикистана, по диссертации на соискание ученой степени доктора наук

аттестационное дело № \_\_\_\_\_  
решение диссертационного совета от 17 мая 2022 г. № 37

О присуждении Шозиёевой Гулмо Парвонашоевне, гражданке Республики Таджикистан, ученой степени доктора филологических наук.

Диссертация «Проблемы сопоставительного анализа персидско-таджикской и английской литератур (на основе творчества А. Фирдоуси и У. Шекспира)» по специальности 10.01.08 - Теория литературы. Текстология принята к защите (01 февраля 2022 г., протокол № 4) диссертационным советом Д 047.004.02, созданного на базе Института языка и литературы им. Рудаки Национальной академии наук Таджикистана (734025, Республика Таджикистан, г. Душанбе, пр. Рудаки, 21; приказ ВАК Минобрнауки РФ №667/нк от 08.06.2016).

Соискатель Шозиёева Гулмо Парвонашоевна, 1984 года рождения, 2007 г. окончила факультет востоковедения Хорогского государственного университета им. М. Назаршоева по специальности «Востоковед. Преподаватель персидского языка и литературы».

В 2017 году защитила кандидатскую диссертацию на тему «Становление фирдоусиеведения в Таджикистане (30-40 гг. XX века)» по специальности 10.01.08 - Теория литературы. Текстология в диссертационном совете Д 047.004.02, созданном на базе Института языка и литературы имени Рудаки Академии наук Республики Таджикистан (ныне Национальная академии наук Таджикистан).

В период подготовки диссертации Шозиёева Гулмо Парвонашоевна работала доцентом кафедры иностранных языков Академии государственного управления при Президенте Республики Таджикистан.

Диссертация Шозиёвой Гулмо Парвонашоевны на тему «Проблемы сопоставительного анализа персидско-таджикской и английской литератур (на основе творчества А. Фирдоуси и У. Шекспира)» по специальности 10.01.08 - Теория литературы. Текстология, выполнена в отделе Среднего и Ближнего Востока Института изучения проблем стран Азии и Европы Национальной академии наук Таджикистана.

**Научный консультант** - Мирзо Муллоахмад, доктор филологических наук, член-корреспондент НАНТ, главный научный сотрудник отдела Среднего и Ближнего Востока Института изучения проблем стран Азии и Европы Национальной академии наук Таджикистана

**Официальные оппоненты:**

- Ходжаева Матлуба Юнусовна, доктор филологических наук, профессор кафедры современной таджикской литературы Худжандского государственного университета имени Бободжона Гафурова
- Давлатбеков Лоло Мирзоевич, доктор филологических наук, профессор кафедры теории и истории таджикской литературы Таджикского государственного института имени С. Улугзода
- Рахманов Бахтиёр Рузикулович, доктор филологических наук, профессора кафедры мировой литературы Российско-Таджикского (Славянского) университета **дали положительные отзывы на диссертацию.**

**Ведущая организация** - Таджикский государственный педагогический университет имени Садриддина Айни в своем **положительном отзыве**, подписанном доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой теории и истории таджикской литературы Салиховым Шамсидином Аслидином указала, что диссертация «Проблемы сопоставительного анализа персидско - таджикской и английской литератур (на основе творчества

А. Фирдоуси и У. Шекспира)» отвечает требованиям, предъявляемым к научно-квалификационным работам на соискание ученой степени доктора филологических наук согласно Положению о присуждении ученых степеней. Отзыв содержит ряд замечаний: «1. Во введении большинство вопросов рассматриваются слишком широко. Было бы лучше, если основные пункты этой части диссертации приводились в краткой и лаконичной форме. 2. На наш взгляд, следовало дать четкую и продуманную формулировку заключительных выводов каждой главы. 3. Надо отметить, что отдельные переводы отрывков из «Шахнаме» А. Фирдоуси показались нам не очень удачными. 4. В последние годы в иранском литературоведении также были проведены ряд научных работ иранских исследователей по данной теме, в частности научные статьи Рухулло Рузбеха «Сравнительный анализ «Шахнаме» А. Фирдоуси и «Макбет» У. Шекспира» и Алириза Бовандияна «Гамлет» У. Шекспира и «Кейхусров» А. Фирдоуси», которые не использованы и не рассмотрены диссертантом. Мы считаем, что использовать их было не только целесообразно, но необходимо 5. Вторая глава диссертации разделена автором на несколько разделов. На наш взгляд, было бы лучше, если бы она была представлена одним разделом. 6. В диссертации наблюдаются повторы и технические ошибки, исправление которых не представляет трудности. Например, параметры, определяющие способы, общность в использовании художественных средств изображения, представленные автором в 9 пунктах, в диссертации приводятся дважды (на стр. 16 и 151). Также наблюдаются орфографические ошибки (стр. 32, 43, 51, 221 и т.д.), исправление которых способствовало бы повышению научной значимости диссертации. 7. Автор диссертации иногда чрезмерно увлекается подробностями поэм и переводческими вопросами. 8. На наш взгляд, библиографию было бы целесообразным разделить отдельно на источники и научные работы в зависимости от языка издания, а статьи, изданные в отдельных сборниках и журналах, дать в отдельном разделе».

Соискатель имеет 2 монографии и 17 статей по теме диссертации, опубликованные в журналах, рекомендованных ВАК РФ:

**Монографии:**

1. *Шозиёва, Г.П.* Фирдоусиеведение в Таджикистане (20-30 гг. XX века) / Г.П. Шозиёва. - Душанбе, 2020. - 189 с.

2. *Шозиёва, Г.П.* Фирдавси ва Шекспир / Г.П. Шозиёва. - Душанбе: Муассис, 2021. - 300 с  
Статьи:

**Статьи:**

1. *Шозиёва, Г.П.* «Шахнаме» и национальное самопознание в Таджикистане / Г.П. Шозиёва // Известия АН РТ (научный журнал). - серия филология и востоковедение. - Душанбе, 2013, №3-4, - С. 59-64.

2. *Шозиёва, Г.П.* Хаким Фирдоуси и его «Шахнаме» в литературных произведениях таджикских поэтов (30-40 XX века) / Г.П. Шозиёва // Вестник педагогического университета имени Садриддина Айни (научный журнал), №3 (64), - Душанбе, 2015. - С. 174-178.

3. *Шозиёва, Г.П.* Взгляд на филологические аспекты Фирдоуси и Шекспира / Г.П. Шозиёва // Вестник Бохтарского государственного университета имени Носира Хусрава. - Душанбе, 2019. №1-4(68), - С. 15-19.

4. *Шозиёва, Г.П.* Из истории персидско-английские литературные связи / Г.П. Шозиёва // Вестник Педагогического университета имени Садриддина Айни, - Душанбе. 2020. № 1 (84). - С. 177-181.

5. *Шозиёва, Г.П.* Фирдоуси и Шекспир: сходность лирических произведений / Г.П. Шозиёва // Вестник педагогического университета имени Садриддина Айни (научный журнал). - Душанбе. - № 3 (86), 2020, - С. 152- 156.

6. *Шозиёва, Г.П.* Известность таджикско-персидской литературы на Западе / Г.П. Шозиёва // Вестник таджикского национального университета. - Душанбе: 2020. -№6. - С. 220-224.

7. *Шозиёва, Г.П.* Место произведений классиков таджикских персидских писателей в Англии (на примере произведений Абулькасима Фирдоуси) / Г.П.

Шозиёева // Вестник таджикского национального университета. - Душанбе: 2021. - №2. - С. 195-200.

8. *Шозиёева, Г.П.* Заминаҳои тахлили муқоисавӣ-таърихии осори А. Фирдавсӣ ва В. Шекспир / Г.П. Шозиёева // Вестник педагогического университета имени Садриддина Айни (научный журнал). - Душанбе, 2020. - №4 (87), - С. 174-178.

9. *Шозиёева, Г.П.* Восток в зеркале Запада (на основе междисциплинарных филологических наук) / Г.П. Шозиёева // Вестник педагогического университета имени Садриддина Айни (научный журнал), - Душанбе, 2021. №1(88), - С. 234-239.

10. *Шозиёева, Г.П.* Абулькасим Фирдоуси и Уильям Шекспир – гуманисты / Г.П. Шозиёева // Вестник педагогического университета имени Садриддина Айни (научный журнал), - Душанбе, 2021. №2(89), - С. 214-219.

11. *Шозиёева, Г.П.* Ғояҳои ватанпарваронаи осори Ҳақим Фирдавсӣ ва Виям Шекспир / Г.П. Шозиёева // Доклады Академии наук Республики Таджикистан. - Душанбе: Дониш, 2020. - №4. - С.151-156.

12. *Шозиёева, Г.П.* Нақши Шарк дар таърихи адабиёти англис / Г.П. Шозиёева // Доклады Академии наук Республики Таджикистан. - Душанбе: Дониш, 2021. - №1. - С.129-136.

13. *Шозиёева, Г.П.* Нахустин равобити форсии тоҷикӣ ва англис / Г.П. Шозиёева // Известия Академии наук Республики Таджикистан. - Душанбе: Дониш, 2021. - №2. - С.165-172.

14. *Шозиёева, Г.П.* Вклад английских исследователей в изучение жизни и трудов средневековой персидско-таджикских классиков / Г.П. Шозиёева // Вестник педагогического университета имени Садриддина Айни (научный журнал), - Душанбе, 2021. №3 (92), - С. 223-226.

15. *Шозиёева, Г.П.* Фирдоуси и Шекспир: сопоставительный и исторический анализ / Г.П. Шозиёева // Вестник Бохтарского государственного университета имени Носира Хусрава, - Душанбе, 2021. №1-4(92), - С. 26-30.

16. *Шозиёева, Г.П.* Фирдавсишиносӣ ва шекспиршиносӣ дар миёни илмҳои гуманитарии байнисоҳавӣ: афзалиятҳо ва дурнамои онҳо / Г.П. Шозиёева // Вестник Бохтарского государственного университета имени Носира Хусрава, - Душанбе, 2021. №1-3(89), - С. 17-22.

17. *Шозиёева, Г.П.* Вклад таджикских исследователей в изучении творчества Уильяма Шекспира / Г.П. Шозиёева // Вестник Бохтарского государственного университета имени Носира Хусрава, - Душанбе, 2022. №1-4 (92), - С. 14-20.

Полнота изложения материалов по теме диссертации в вышеуказанных публикациях достаточная.

**На диссертацию и автореферат поступили положительные отзывы:**

1. **Положительный отзыв** на автореферат, за подписью доктора филологических наук, профессора, Члена Союза Писателей РФ, главного научного сотрудника ФГБУН Института востоковедения Российской Академии наук, С.В. Прожогиной, *критических замечаний нет.*

2. **Положительный отзыв** на автореферат, подписанный академиком Национальной академии наук Таджикистан, доктором филологических наук, профессором, Членом Центральной комиссии по выбору и референдумам, Салимовым Носиром Юсуповичем, который указал: «1. Так как работа написана на русском языке, то нужно было соблюдать правила русской научной транскрипции, в частности, при передаче специфических терминов; 2. В работе автору нужно было бы уточнить в отдельном пункте литературную связь в современное время; 3. В работе, к сожалению, не оговариваются хронологические рамки зарождения, развития рассмотренных автором диссертации проблем. Однако, на наш взгляд, более четкие хронологические рамки позволили бы намного точнее определить характер таджикских и английских литературных связей».

3. **Положительный отзыв** на автореферат, подписанный доктором филологических наук, профессором кафедры индийской филологии

Таджикского национального университета, Раджабовым Хабибулло, где указано: «1. В автореферате встречаются некоторые стилистические и технические погрешности. 2. Кажется, что некоторые моменты данной работы (разделы 1.1., 2.2., 3.1.), изложены очень обширно. Было бы хорошо, если бы в диссертации были изложены коротко и конкретно».

4. **Положительный отзыв** на автореферат, подписанный доктором филологических наук, заведующим отделом фольклора и литературы Бадахшана Института гуманитарных наук им. Б. Искандарова Национальной академии наук Таджикистана Абдулназаровым Абдулназаром Абдулкодировичем, *Отзыв не содержит критических замечаний.*

5. **Положительный отзыв** на автореферат, подписанный доктором филологических наук, профессором кафедры таджикской филологии и языков восточного зарубежья Самаркандского государственного университета, Джумакул Хамроевым, который указывает: «1. Некоторые мысли автора об актуальности исследования, и о том, что данная тема подвергается анализу впервые, повторяются. 2. В тексте диссертации и автореферата имеются ошибки орфографического характера».

В отзывах отмечена актуальность, новизна и теоретическая значимость работы.

**Выбор** официальных оппонентов и ведущей организации обусловлен наличием компетентных специалистов по теме диссертации, что подтверждается списком публикаций сотрудников ведущей организации. Официальные оппоненты являются ведущими специалистами в сфере литературоведения, имеющие научные труды.

**Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:**

- изучена история персидско-таджикских и английских литературных связей (с XIII в. и до Уильяма Шекспира);
- рассмотрена тема востока в истории английской литературы;

- охарактеризована роль персидско-таджикских поэтов в английской литературе (на примере произведений Хакима Фирдоуси);
- рассмотрена жизнь и творчество Уильяма Шекспира и его современников с точки зрения исследователей;
- изучены переводы произведений Уильяма Шекспира в Таджикистане и исследования, посвящённые данной теме;
- исследованы проблемы сравнительно-исторического анализа литературы Запада и Востока;
- определены цели и проблемы сравнительного литературоведения на примере произведений А. Фирдоуси и У. Шекспира;
- раскрыты общие идейно-тематические особенности творчества Абулькасима Фирдоуси и Уильяма Шекспира;
- проведено исследование перспектив фирдоусиеведения и шекспироведения в междисциплинарных гуманитарных науках;
- выявлены стилевые особенности и творческие принципы А. Фирдоуси и У. Шекспира.

**Теоретическая значимость диссертационного исследования** обоснована тем, что:

- доказаны, вносящие вклад в расширение представлений о проблемах сопоставительного анализа персидско-таджикской и английской литератур (на основе творчества А. Фирдоуси и У. Шекспира)»;
- изложены аргументы, подтверждающие, что мировоззрение и идейные особенности мысли Абулькасима Фирдоуси в различные периоды истории оказали положительное влияние на западный мир;
- применительно к проблематике диссертации результативно использован комплекс существующих базовых методов исследований, в том числе сравнительный, сопоставительный, описательный, сравнительно-исторический, историко-типологический, историко-генетический.



Именно такой подход открывает перспективы для дальнейшего изучения литературных связей.

**Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:**

- предложена эффективная методика изучения форм и особенностей освоения восточной темы в английской литературе;
- определена особенность темы, содержания и сходств произведений Абулькасима Фирдоуси и Уильяма Шекспира;
- определена общность структур и сюжетов произведений Абулькасима Фирдоуси и Уильяма Шекспира;
- обоснована возможность использования результатов и выводов исследования при написании учебников и учебных руководств, имеющих отношение к мировой истории, мировой литературе, международным отношениям, литературным связям, сравнительно-исторической литературе, при составлении учебных материалов для практических занятий по академическим исследованиям, международным отношениям на соответствующих факультетах и отделениях вузов республики и за ее пределами, а также для дальнейших разработок проблем взаимосвязей литератур Запада и Востока.

**Оценка достоверности результатов исследования выявила, что:**

- теория согласуется с признанными положениями предложенными зарубежной и отечественной литературоведческой наукой;
- идея базируется на анализе теоретических и методологических разработок данной проблемы в трудах отечественных и зарубежных литературоведов;
- использован комплекс методов и методик, адекватных цели и задачам исследования;
- использован широкий круг научных работ, а также сведений из оригинальной литературы на таджикском, русском и английском языках.

**Личный вклад соискателя** состоит в участии, в обсуждении цели и задач исследования, в получении и обсуждении результатов, изложенных в диссертации, в формулировке ее основных положений и выводов, в опубликовании полученных результатов.

На заседании 17 мая 2022 года диссертационный совет принял решение присудить Шозиёевой Гулмо Парвонашоевне ученую степень доктора филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 21 человек, из них 10 докторов наук, участвовавших в заседании, из 23 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за 21, против нет, недействительных бюллетеней нет.

**Председатель диссертационного совета,**  
доктор филологических наук, профессор  П. Джемшодов

**Ученый секретарь диссертационного совета,**  
доктор филологических наук  М. Мурувватиён

17 мая 2022 года